

**Ogłoszenie o zamiarze zawarcia umowy
Usługi**

Wykonywanie tłumaczeń ustnych dla Gminy Miejskiej Kraków w 2024 roku - zamówienie polegające na powtórzeniu podobnych usług do zamówienia podstawowego OR-10.271.21.2023 – część 2

SEKCJA I ZAMAWIAJĄCY**1.1.) Rola zamawiającego**

Postępowanie prowadzone jest samodzielnie przez zamawiającego

1.2.) Nazwa zamawiającego: Gmina Miejska Kraków - Urząd Miasta Krakowa

1.4.) Krajowy Numer Identyfikacyjny: REGON 351554353

1.5.) Adres zamawiającego:

1.5.1.) Ulica: Plac Wszystkich Świętych 3-4

1.5.2.) Miejscowość: Kraków

1.5.3.) Kod pocztowy: 31-004

1.5.4.) Województwo: małopolskie

1.5.5.) Kraj: Polska

1.5.6.) Lokalizacja NUTS 3: PL213 - Miasto Kraków

1.5.8.) Adres poczty elektronicznej: info@um.krakow.pl

1.5.9.) Adres strony internetowej zamawiającego: <https://www.bip.krakow.pl>

1.6.) Rodzaj zamawiającego: Zamawiający publiczny - jednostka sektora finansów publicznych - jednostka samorządu terytorialnego

1.7.) Przedmiot działalności zamawiającego: Ogólne usługi publiczne

SEKCJA II – INFORMACJE PODSTAWOWE**2.1.) Nazwa zamówienia:**

Wykonywanie tłumaczeń ustnych dla Gminy Miejskiej Kraków w 2024 roku - zamówienie polegające na powtórzeniu podobnych usług do zamówienia podstawowego OR-10.271.21.2023 – część 2

2.2.) Identyfikator postępowania: ocds-148610-22c84978-9fcc-11ee-948d-82b0c04ef850

2.3.) Numer ogłoszenia: 2023/BZP 00578800

2.4.) Wersja ogłoszenia: 01

2.5.) Data ogłoszenia: 2023-12-29

2.6.) Zamówienie zostało ujęte w planie postępowań: Nie

2.9.) Ogłoszenie dotyczy usług społecznych i innych szczególnych usług: Nie

2.10.) Czy zamówienie dotyczy projektu lub programu współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej: Nie

SEKCJA III – PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

3.1.) Przed wszczęciem postępowania przeprowadzono konsultacje rynkowe: Nie

3.2.) Numer referencyjny: OR-10.271.113.2023

3.3.) Rodzaj zamówienia

Usługi

3.4.) Zamawiający udziela zamówienia w częściach, z których każda stanowi przedmiot odrębnego postępowania: Nie

3.8.) Krótki opis przedmiotu zamówienia

1. Przedmiotem zamówienia jest wykonywanie tłumaczeń ustnych dla Gminy Miejskiej Kraków w 2024 roku - zamówienie polegające na powtórzeniu podobnych usług do zamówienia podstawowego OR-10.271.21.2023 – część 2. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia zawiera projekt umowy (z załącznikami 1 i 2) stanowiący załącznik nr 3 do zaproszenia.

Uwaga! Zamawiający informuje, że poszczególne wydziały Urzędu Miasta Krakowa (wskazane odpowiednio w projekcie

umowy) będą podpisywały odrębne umowy.

2. Zamawiający, na podstawie art. 95 ust. 1 ustawy, wymaga zatrudniania na podstawie stosunku pracy przez Wykonawcę (lub podwykonawcę) osoby, o której mowa w § 5 ust. 5 projektu umowy, która będzie wykonywała w ramach przedmiotu zamówienia czynności koordynacyjne ze strony Wykonawcy, o których mowa w § 12 ust. 3 projektu umowy.

3. Zamawiający, w granicach określonych przepisem art. 462 i nast. ustawy, dopuszcza możliwość realizacji przedmiotu zamówienia przez Wykonawcę z wykorzystaniem podwykonawców. Wykonawca, który zamierza powierzyć wykonanie części zamówienia podwykonawcom, wskazuje w „Propozycji Wykonawcy” części zamówienia, których wykonanie zamierza powierzyć podwykonawcom, oraz podaje nazwy ewentualnych podwykonawców, jeżeli są już znani.

3.10.) Główny kod CPV: 79540000-1 - Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

SEKCJA IV TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA

4.1.) Tryb udzielenia zamówienia/ wraz z podstawą prawną:

Zamówienie udzielane jest w trybie zamówienia z wolnej ręki na podstawie: art. 305 pkt 1 ustawy w zw. z art. 214 ust. 1 pkt 7 ustawy

4.2.) Uzasadnienie faktyczne i prawne wyboru trybu negocjacji bez ogłoszenia albo zamówienia z wolnej ręki:

- a) zamówienie polegające na powtórzeniu podobnych usług do zamówienia podstawowego dla części 2 zawartego w trybie podstawowym bez negocjacji,
 - b) nie minął okres 3 lat od udzielenia zamówienia podstawowego dla części 2,
 - c) zamówienie było przewidziane w ogłoszeniu o zamówieniu dla zamówienia podstawowego dla części 2 i jest zgodne z jego przedmiotem,
 - d) całkowita wartość tego zamówienia została uwzględniona przy obliczaniu jego wartości dla części 2.
- Dalsza część uzasadnienia została wskazana w sekcji VI ogłoszenia.

SEKCJA V ZAWARCIE UMOWY

5.1.) Wykonawca, z którym Zamawiający zamierza zawrzeć umowę:

5.1.1) Nazwa (firma) wykonawcy, któremu Zamawiający zamierza udzielić zamówienia (w przypadku wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia – dotyczy pełnomocnika, o którym mowa w art. 58 ust. 2 ustawy): PBT Podgórskie Biuro Tłumaczeń Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka Jawna

5.1.2.) Ulica: Kielecka 29B

5.1.3.) Miejscowość: Kraków

5.1.4.) Kod pocztowy: 31-523

5.1.5.) Województwo: małopolskie

5.1.6.) Kraj: Polska

SEKCJA VI INFORMACJE DODATKOWE

Dalsza część uzasadnienia wskazanego w sekcji IV pkt 4.2. ogłoszenia:

Gmina Miejska Kraków w postępowaniu Nr OR-10.271.21.2023 pn. „Wykonywanie tłumaczeń pisemnych i ustnych dla Gminy Miejskiej Kraków w 2023 roku” za najkorzystniejszą uznała w części 2 zamówienia (wykonywanie tłumaczeń ustnych) ofertę firmy PBT Podgórskie Biuro Tłumaczeń Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka Jawna z siedzibą w Krakowie pod adresem: ul. Kielecka 29B, 31-523 Kraków. W dniu 5 czerwca 2023 roku ww. Wykonawca zawarł umowy z czterema komórkami organizacyjnymi Urzędu Miasta Krakowa.

Zamówienie podstawowe w części 2 zostało udzielone w trybie podstawowym bez negocjacji. Zamawiający w ogłoszeniu o zamówieniu dla zamówienia podstawowego w części 2 przewidział możliwość skorzystania z udzielania zamówień polegających na powtórzeniu podobnych usług do zamówienia podstawowego.

Powyższe uzasadnienie wyczerpuje przesłanki do stosowania trybu zamówienia z wolnej ręki na podstawie art. 214 ust. 1 pkt 7 w zw. z art. 305 pkt 1 ustawy.